

ТРЕХУРОВНЕВАЯ СТРУКТУРА ДИСКУРСА ТЕЛЕФОРМАТА (НА ПРИМЕРЕ БРИТАНСКОГО ИСТОРИЧЕСКОГО ТЕЛЕСЕРИАЛА “DOWNTON ABBEY”)

А.А. Куценко

Россия, г. Белгород, Белгородский государственный национальный
исследовательский университет
alinaconfiture@gmail.com

Многозначное понятие «дискурс» впервые было введено французским ученым-лингвистом Э. Бенвенистом, и, по его мнению, трактуется как «речь, присваиваемая говорящим» (Бенвенист 2009: 296). Попав под пристальное внимание ученых, дискурс, представляющий в самом общем смысле связную речь, с середины XX века и в настоящее время изучается в различных научных школах. Представителями отечественной школы языкознания, выбирающими дискурс в качестве объекта своих научных исследований, являются Н.Ф. Алефиренко, В.З. Демьянков, А.Е. Кибрик, Н.Д. Арутюнова, В.В. Красных, Ю.Н. Караулова и др. Н.Ф. Алефиренко, например, определяет дискурс как «речемыслительное образование событийного характера в совокупности с прагматическими, социокультурными, психологическими, паралингвистическими и другими факторами» (Алефиренко 2009: 248). По мнению Н.Д. Арутюновой, дискурс представляет собой «речь, погруженную в жизнь» (Арутюнова 1990: 136). В.В. Красных, проанализировав работы, посвященные дискурсу, ван Дейка, А.Е. Кибрика, Ю.Н. Караулова, разработала собственное определение дискурса, в котором прослеживается двойственная природа данного феномена, а также такая важная его особенность, как связь с экстралингвистическими факторами: «дискурс есть вербализованная речемыслительная деятельность, понимаемая как совокупность процесса и результата и обладающая как собственно лингвистическим, так и экстралингвистическим планами» (Красных 2003:113). Интересным и даже возможно более важным, чем само определение В.В. Красных, является ее комментарий: «Дискурс имеет два плана – собственно лингвистический и лингвокогнитивный. Первый связан с языком, манифестирует себя в используемых языковых средствах и проявляется в совокупности порождённых текстов (дискурс как результат). Второй связан с языковым сознанием, обуславливает выбор языковых средств, влияет на порождение (и восприятие) текстов, проявляясь в контексте и пресуппозиции (дискурс как процесс)» (Красных 2003: 114).

По нашему мнению, при исследовании и выявлении особенностей дискурса необходимо изучать его структуру, как концептосферу. Термин «концептосфера» впервые был введен в отечественной науке академиком Д. С. Лихачевым. Концептосфера, по определению Д. С. Лихачева, «представляет собой совокупность концептов нации, она образована всеми потенциями концептов носителей языка. Концептосфера народа шире семантической сферы, представленной зна-

чениями слов языка. Чем богаче культура нации, ее фольклор, литература, наука, изобразительное искусство, исторический опыт, религия, тем богаче концептосфера народа» (Лихачев 1993: 5). Наряду с термином «концептосфера», было введено понятие «концептуализация», которое, по мнению Н.Н. Болдырева, определяется как «осмысление поступающей информации, мысленное конструирование предметов и явлений, которое приводит к образованию определенных представлений о мире и виде концептов» (Болдырев 2001: 22), имеющих полевою структуру, «включающую ядро (центральная ядерная зона, околожерная зона) и периферию (ближняя периферия, дальняя периферия и крайняя периферия). К ядерной зоне относятся лексемы, экспонирующие ядро национального сознания, его архетипические признаки, к периферии – лексемы, отражающие индивидуальное сознание в современном срезе» (см. Вербализация концепта «Beauty» в современных англоязычных журналах). По мнению Е.А. Огневой, «смысловый уровень концептосферы конституируется совокупностью когнитивных образований, где каждое последующее образование является производным предыдущего: **компонент смысла > концепт-элемент > субконцепт > концепт > концептосфера**» (Огнева 2009: 16). Далее, в своем исследовании Е.А. Огнева приводит следующие пояснения: компонент смысла определяется как «минимальная ячейка концептосферы; совокупность компонентов смысла формируют концепт-элемент. Единство концептов-элементов образуют субконцепт. Совокупность субконцептов представляет собой концепт» (Огнева 2009: 94).

С нашей точки зрения, научный интерес представляет изучение концептосферы художественного дискурса. Т.А. ван Дейк трактует художественный дискурс как «коммуникативный акт, который не обязательно и не в первую очередь преследует такие типичные целевые установки, как вопрос, утверждение, угроза, обещание, характерные, например, для повседневной речи; он может, вообще, иметь только одну цель. Она заключается в следующем: писатель с помощью своих произведений пытается воздействовать на духовное пространство читателя (его систему ценностей, знаний, его верования и желания) с целью изменить его» (Dijk 1979: 151).

В настоящее время, благодаря стремительным темпам развития информационных технологий и кинематографа, актуальным является изучение концептосферы дискурса кинематографа, являющегося разновидностью художественного дискурса. Речь персонажей того или иного фильма представляет обширный материал для исследования дискурса определенной исторической эпохи, в которую происходят события на экране.

В данном исследовании представляется интересным привести результаты когнитивно-герменевтического анализа концептосферы дискурса телеформата второго сезона британского исторического телесериала “Downton Abbey” («Аббатство Даунтон»), поскольку «результаты, полученные путём применения когнитивно-герменевтического метода,

демонстрируют адекватность количественного и качественного наполнения когнитивных структур (фрейма, сценария, сцены), формирующих художественную концептосферу» (Огнева 2013: 10). Под телеформатом следует понимать «исследовательский конструкт, представляющий собой совокупность вербализованной в фильме информации, образующий целостный когнитивный телересурс, как озвученный, так и виде субтитров» (Куценко 2014: 235).

Проанализировав дискурс телеформата сериала “Downton Abbey”, мы установили наличие трехуровневой структуры дискурса, а именно, нами выявлен ядерный концепт «Первая мировая война», в котором можно выделить два субконцепта: «Тыл» и «Фронт», являющихся пространственными. Далее, было выявлено, что каждый субконцепт включает в себя несколько концепт-элементов, таких как: «Предчувствие беды», «Молитва» (пространственный субконцепт «Тыл») и «Тоска по дому и родным», «Забота о ближнем», «Надежда» (пространственный субконцепт «Фронт»). Трехуровневая структура дискурса телеформата сериала “Downton Abbey” представлена далее в виде схемы (рисунок).

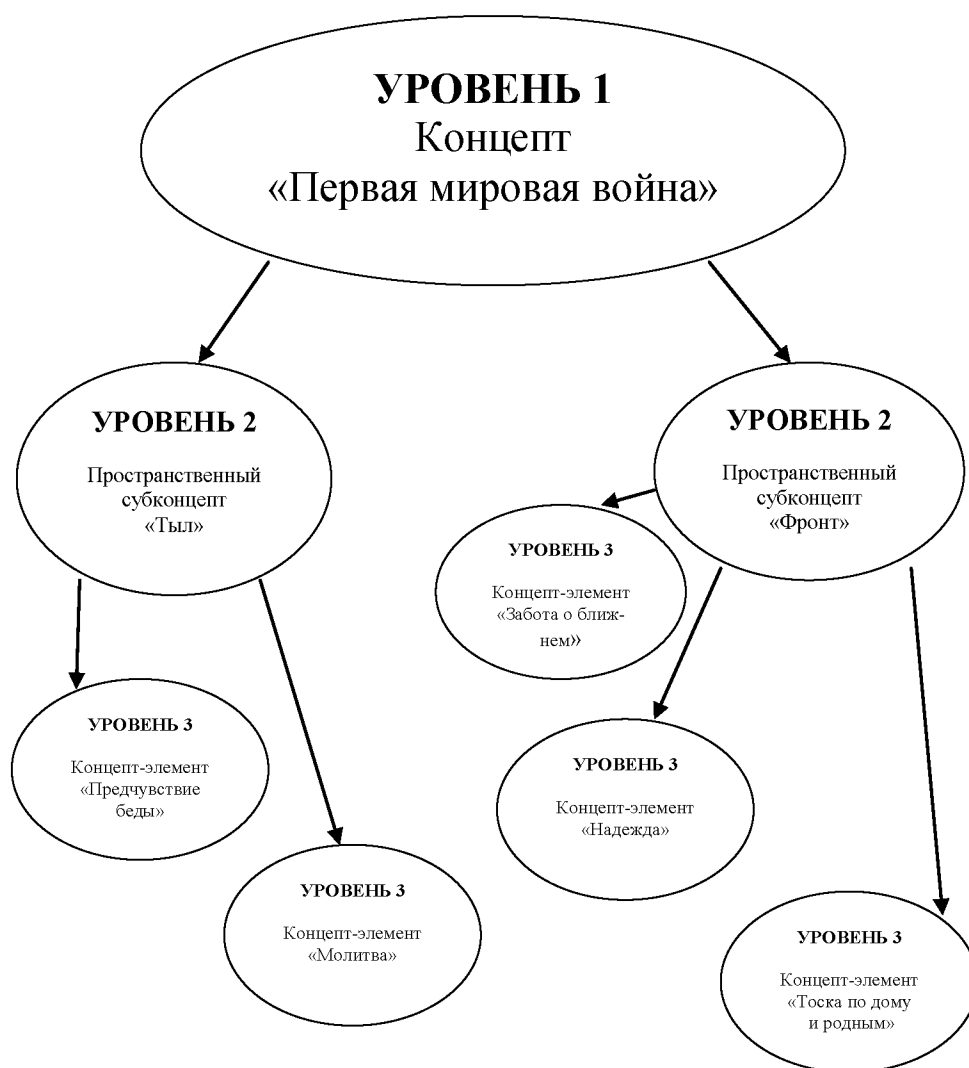


Рис. Трехуровневая структура дискурса телеформата

Выявленный нами концепт «Первая мировая война» является ядерным в дискурсе телеформата второго сезона сериала “Downton Abbey”, он характеризует главную тему сезона и исторические события 1914-1918 гг., разворачивающиеся перед зрителем. Война всегда подразумевает два места действий – фронт, на котором происходят основные сражения и тыл, где те, кто не ушел на фронт (в основном женщины, старики и дети) стараются жить обычной жизнью, трудиться на благо отечеству и всячески помогать армии. В связи с этим нами были выявлены два пространственных субконцепта «Тыл» и «Фронт». В состав каждого из них, согласно предложенной нами трехуровневой структуре дискурса телеформата, входят концепты-элементы, представленные определенными номинантами. Под номинантом подразумевается «единство планов выражения и содержания языкового знака, реализующего компонент смысла как минимальную структурную единицу концепта-элемента» (Огнева 2009: 94).

Рассмотрим концепт-элементы, входящие в состав пространственного субконцепта «Фронт». Приведем пример номинантов концепт-элемента «Забота о ближнем».

ПРИМЕР 1:

– *I want every wounded man taken down the line before it starts to get dark. We've bloody well lost enough of them for one day.* (Downton Abbey 2x10 [http](http://))

Номинанты «*taken down the line*» и «*lost enough of them*» репрезентируют проявление заботы офицера армии Мэттью Кроули о своих однополчанах, пострадавших во время битвы на Сомме. Выявленная нами хронема «*for one day*» демонстрирует историческую справедливость дискурса: согласно источникам, в ходе этого одного из самых кровопролитных в истории человечества сражений «в первый же день британцы потеряли 21 тысячу солдат убитыми и пропавшими без вести и более 35 тысяч ранеными» (Битва на Сомме [http](http://)).

Также, сидя в окопах, солдатам было весьма трудно найти себе нормальное пропитание, поэтому даже обычное сгущенное молоко казалось деликатесом: в дискурсе нами был выявлен номинант-глюттоним «*condensed milk and sugar*» и связанный с ним номинант «*nectar*», репрезентирующие концепт-элемент «Забота о ближнем» – один солдат делится сгущенкой с другим, несмотря на редкость продукта. Проиллюстрируем вышесказанное в следующем примере:

ПРИМЕР 2:

– *We've got condensed milk and sugar. <...>*

– *That's nectar.* (Download Downton Abbey 2x01 subtitles [http](http://))

Концепт-элемент «Забота о ближнем» в исследуемом нами дискурсе также представлен таким номинантом как «*shaken that cold*», что легко объясняется тем, что во время войны, в отсутствие нормальных жизненных условий, многие солдаты болели, причем простуда была наименее серьезным заболеванием. Приведем пример:

ПРИМЕР 3:

– *How are you, Thompson? Have you shaken that cold?*

– *I'm all right, sir, thank you.*

Помимо концепт-элемента «Забота о ближнем», нами был выявлен концепт-элемент «Надежда», который также входит в состав пространственного субконцепта «Фронт». Приведем пример:

ПРИМЕР 4:

– *My God. They won't believe it back home where I come from. I thought, "Medical Corps, not much danger there." How wrong can one man be? Here. I think it comes down to luck. If a bullet's got your name on it, there's nothing you can do. If not, then thank God you were lucky...* (Download Downton Abbey 2x01 subtitles http)

В дискурсе одного из солдат мы обнаружили номинант «*it comes down to luck*», репрезентирующий его отношение к исходу сражения – солдат полагается на удачу.

Находясь на фронте, вдали от дома, бойцы вспоминали довоенное время, своих родных и близких и мечтали хоть ненадолго оказаться в родных краях. Исходя из этого, в дискурсе телеформата сериала "Downton Abbey" нами был выявлен концепт-элемент «Тоска по дому и родным», и репрезентирующие его номинанты: «*some rest*», «*a few days' leave*», «*real food*», «*a girl I want to see*» и «*the old days*».

Проиллюстрируем вышесказанное в следующих примерах:

ПРИМЕР 5:

– *We're to be relieved today by the Devons. The men can finally get some rest and I've got a few days' leave coming to me.*

– *What will you do with them, sir?*

– *London first. To remind myself what real food tastes like. Then north for a couple of days, I suppose. Naturally, there's a girl I want to see while I'm there.* (Download Downton Abbey 2x01 subtitles http)

ПРИМЕР 6:

– *Gladly, if we can talk about the old days and forget about all of this for a minute or two.* (Download Downton Abbey 2x01 subtitles http)

Пока солдаты, сидя в холодных окопах и надеясь на удачу, мечтали вернуться домой, те, по кому они скучали и кому писали письма, также не забывали о своих героях. Понимая, что никак не могут иначе помочь своим мужчинам, женщины молились за них. В связи с этим, в пространственном субконцепте «Тыл» нами был выявлен такой концепт-элемент как «Молитва» и связанные с ним номинанты «*praying*», «*Dear Lord*» и «*keep him safe*». Приведем пример:

ПРИМЕР 7:

– *You were praying.*

– *Don't be ridiculous.*

– *You were praying. What were you praying for?*

– *Please go. I'm tired. <...> Dear Lord, I don't pretend to have much credit with you. I'm not even sure that you're there. But if you are, and if I've ever done anything good, I beg you to keep him safe.* (Downton Abbey 2x05 http)

Кроме концепт-элемента «Молитва» в номинативное поле пространственного субконцепта «Тыл» также входит такой концепт-элемент как «Предчувствие беды»:

ПРИМЕР 8:

– *Daisy, whatever's the matter with you?*

– *Someone walked over my grave.* (Downton Abbey 2x05 http)

ПРИМЕР 9:

– *What happened?*

– *I don't know. I suddenly felt terribly cold.* (Downton Abbey 2x05 http)

Нами выявлены следующие номинанты, репрезентирующие чувство надвигающейся беды и эмоциональную связь родных, несмотря на разделяющее их расстояние: фразеологизм «*Someone walked over my grave*» и «*I suddenly felt terribly cold*». Оба номинанта выражают эмоции, возникшие у героинь (судомойки Дэйзи и леди Мэри) именно в то время, когда происходило крупное сражение при Амьене, в котором оба молодых человека, являвшихся их женихами, были серьезно ранены.

Таким образом, в результате проведенного исследования, нами было установлено, что дискурс телеформата, являющийся разновидностью дискурса художественного может иметь трехуровневую структуру, которая была выявлена нами при помощи когнитивно-герменевтического анализа дискурса телеформата второго сезона британского исторического телесериала “Downton Abbey”. Нами было установлено: (1) наличие концепта «Первая мировая война», который является центральным на протяжении всего второго сезона данного сериала, (2) наличие двух пространственных субконцептов «Фронт» и «Тыл» в составе концепта «Первая мировая война» и (3) трех и двух концепт-элементов составляющих номинативное поле пространственных субконцептов «Фронт» и «Тыл» соответственно. (4) Номинативное поле субконцепта «Фронт» составляют такие концепт-элементы, как «Забота о ближнем», представленный номинантами «*taken down the line*», «*lost enough of them*», «*condensed milk and sugar*», «*shaken that cold*»; «Надежда», репрезентированный номинантом «*it comes down to luck*» и концепт-элемент «Тоска по дому и родным», номинантами которого являются «*some rest*», «*a few days' leave*», «*real food*», «*a girl I want to see*» и «*the old days*». (5) Номинативное поле пространственного субконцепта «Тыл» составляют два концепт-элемента – «Молитва», который представляют следующие номинанты: «*praying*», «*Dear Lord*», «*keep him safe*» и концепт-элемент «Предчувствие беды», репрезентированный фразеологизмом «*Someone walked over my grave*» и номинантом «*I suddenly felt terribly cold*».

Литература

Алефиренко, Н.Ф. «Живое слово» // проблемы функциональной лексикологии: монография. – М.: Флинта: Наука, 2009. 344 с.

Арутюнова, Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. С. 136–137.

Бенвенист, Э. Общая лингвистика. – М. : Эдиториал УРСС, 2009. 448 с.

Болдырев, Н.Н. Когнитивная семантика / курс лекций по английской филологии. – Тамбов, 2001. 123 с.

Красных, В.В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? – М.: Гнозис, 2003. 375 с.

Куценко, А.А. Этнокогнитивный аспект медицинского дискурса эдвардианской эпохи (на примере британского телесериала “Casualty 1900s”) // European Social Science Journal (Европейский журнал социальных наук). 2015. №12 (51). С. 233-240.

Лихачев, Д. С. Концептосфера русского языка // Известия РАН. Сер. лит. и яз. – М., 1993. Т. 52. № 1. С. 3-9.

Огнева, Е.А. Когнитивное моделирование концептосферы художественного текста. 2-е изд. дополн. – М.: Эдитус, 2013. 282 с.

Огнева, Е.А. Когнитивно-сопоставительное моделирование концептосферы художественного текста (на материале перевода русской прозы на французский и английский языки) / дис. ...д-ра филол. наук. – Белгород, 2009. 407 с.

Dijk T.A. van. Cognitive Processing of Literature Discourse // Poetics Today. 1979. № 1. Pp. 143-160.

Интернет-документы

Битва на Сомме (Эл. ресурс) / Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/Битва_на_Сомме (дата обращения: 25.10.2015)

Вербализация концепта «Beauty» в современных англоязычных журналах (Эл. ресурс) // Режим доступа: <http://www.sworld.com.ua/konfer27/468.pdf> (дата обращения: 26.10.2015)

Источники фактического материала

Download Downton Abbey 2x01 subtitles (Эл. ресурс) // Режим доступа: <http://www.tvsubtitles.net/subtitle-79882.html> (дата обращения: 25.10.2015)

Downton Abbey 2x05 (Эл. ресурс) / Режим доступа: <http://www.tvsubtitles.net/episode-34886-en.html> (дата обращения: 25.10.2015)

Downton Abbey 2x10 (Эл. ресурс) / Режим доступа: <http://www.tvsubtitles.net/episode-36148.html> (дата обращения: 25.10.2015)

Summary. The article states that at the present time, due to the rapid pace of information technology and cinema development, the study of concepts of film discourse, which is a kind of artistic discourse, is topical. Television format discourse may have a three-level structure, which has been identified by the author by cognitive hermeneutic discourse analysis of second season of the British historical television serial “Downton Abbey”.

Key words: discourse structure, television discourse, three-level structure, sphere of concepts.

СИНЕРГЕТИЧЕСКИЙ ХАРАКТЕР СМЫСЛООБРАЗОВАНИЯ В УСЛОВИЯХ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ ПОЭЗИИ О. МАНДЕЛЬШТАМА)

М.Н. Осадчая

Россия, г. Старый Оскол, Старооскольский педагогический колледж
o_miroslava@bk.ru

Исследуя художественный дискурс конкретного автора в совокупности всех речепорождающих факторов, мы выявляем лингвокогнитивные механизмы, раскрывающие особенности дискурсивной интерпретации языковой личностью окружающей реальности. В авторском художественном тексте (ХТ) элементы языковой системы преломляются сквозь индивидуальное видение конкретного субъекта, в